



www.klauke.com



SDG85/2
SDG85/2C

SDG105
SDG105C



Serialnumber



HE.13520_F © 02/2011 R&D-2

Gustav Klauke GmbH • Auf dem Knapp 46 • D-42855 Remscheid • Telefon +49 2191 907 0 • www.klauke.com

Klauke

EMERSON

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Klauke Werkzeug entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit.



Sie haben ein Qualitätsprodukt „Made in Germany“ erworben und erhalten 2 Jahre Garantie. Diese beginnt mit dem Kaufbelegdatum.

Um lange Freude und eine einwandfreie Funktion des Werkzeuges sicherzustellen, muss das Gerät spätestens nach 3 Jahren durch ein Autorisiertes Service Center (ASC) gewartet werden.

Im Rahmen dieser Wartung werden verschlissene Teile ersetzt und sicherheitsrelevante Teile geprüft und ggf. vorbeugend ersetzt.

Für Fragen rund um unseren Werkzeugservice oder eine Frage zu einem bestimmten Anwendungsfall stehen wir Ihnen persönlich unter der kostenlosen 0800-4685528 zur Verfügung.



Ihr Klauke Team

Thank you for choosing a Klauke tool. We hope it gives you lots of pleasure.



You have purchased a quality product „Made in Germany“, which is covered by a 2 year warranty. The warranty commences from the purchase receipt date.

To ensure lasting enjoyment and a flawless tool function, the product must be serviced by an Authorised Service Center (ASC) after 3 years.

The Service includes predictive maintenance in which worn-out parts will be replaced and safety relevant parts checked/replaced.

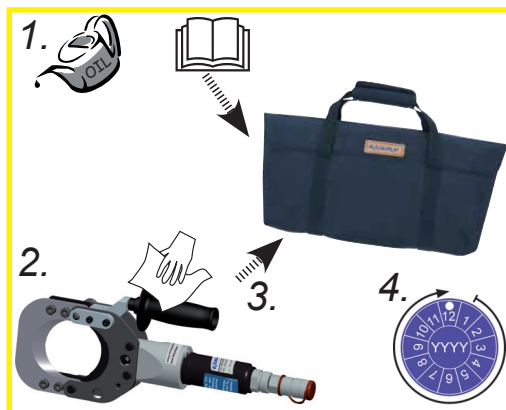
If you have any questions about our tool service or about a specific application, please go to <http://www.klauke.com/en/support/tool-service/>



Your Klauke team



SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke®

Hochdruckschlauch incl. Öl		
High-pressure hoses incl. oil		
3 m	4 m	5 m
HSOEL3	HSOEL4	HSOEL5
6 m	8 m	10 m
HSOEL6	HSOEL8	HSOEL10

The diagram illustrates the installation of a high-pressure hose (HSOEL) in a cable trench. The hose is shown in a cross-section of the trench, with a vertical section labeled $l = 3 \text{ m min.}$ and a horizontal section labeled $\leq 1,25 \text{ m}$. The trench is labeled "Kabel-graben cable trench".

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules

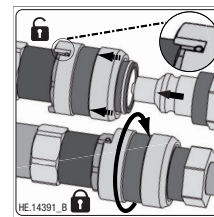
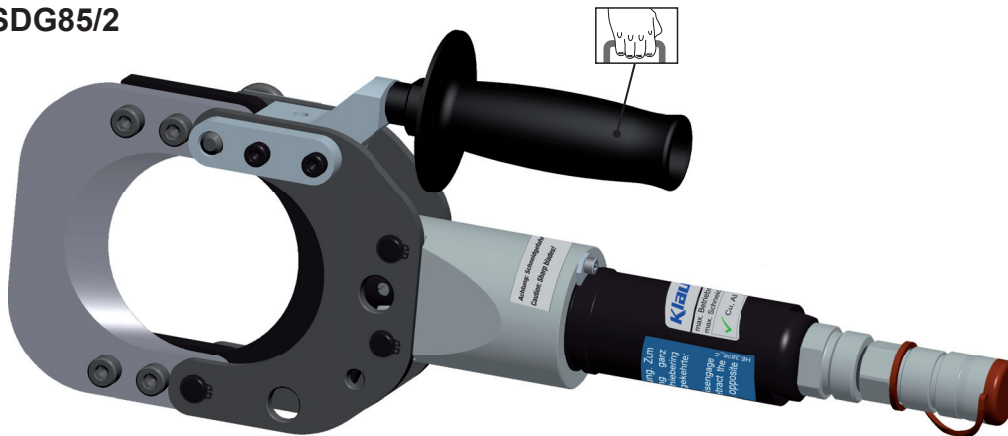




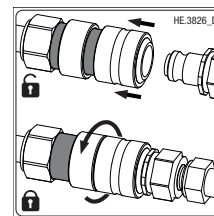
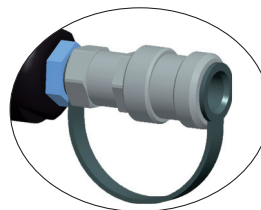
SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

SDG85/2



SDG85/2C



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules

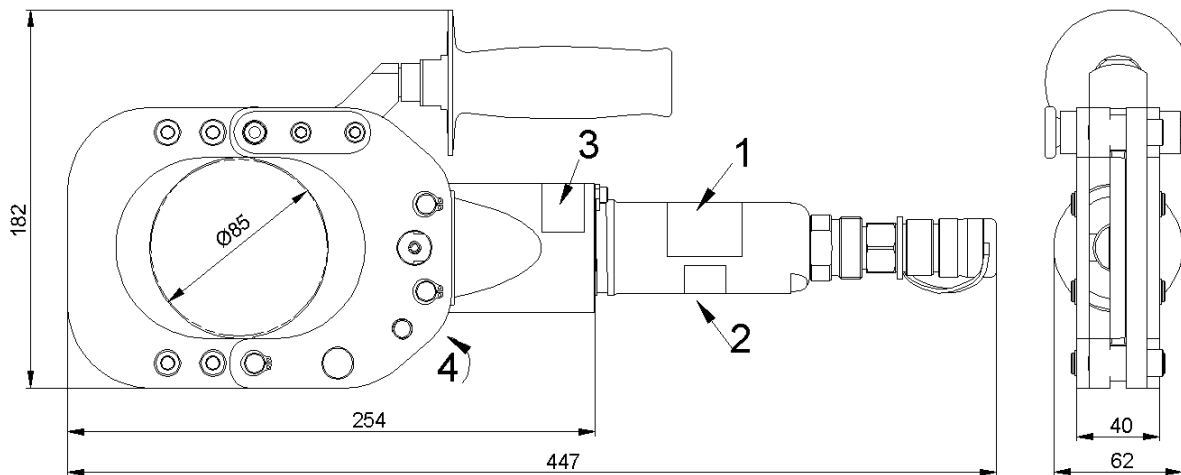




SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

SDG85/2



1

Klauke

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

SDG85/2

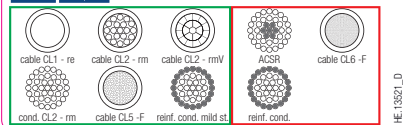
CUTTING HEAD
MADE IN GERMANY

Cutting Ø 85 mm max.
P = 700 bar max.

IEC 60228 CL1, 2&5

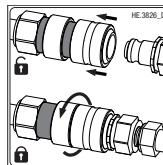
50 50 50

ERC



HE 13521_D

2



3



4

batch# e.g. 304711
datecode e.g. X = 2027; R = April
consecutive# e.g. „142“ = tool # 142
datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2022	R	Jan.	N	July	V
2023	S	Feb.	P	Aug.	W
2024	T	Mar.	Q	Sept.	X
2025	V	Apr.	R	Oct.	Y
2026	W	May	S	Nov.	Z
2027	X	June	T	Dec.	1

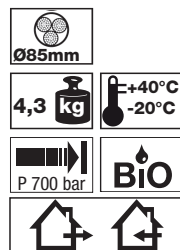


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules





SDG85/2



CL1,2&5

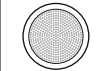


Bestimmungsgemäße Verwendung Intended use

			
Eindrähtiger Rundleiter cable CL1 - re	Mehrdrähtiger Rundleiter cable CL2 - rm	Verdichtet Mehrdrähtig cable CL2 - rmV compacted	
			1*
Freileitung (Aldrey) conductor CL2 - rm	Feindrähtig cable CL5 - F	Armierter Leiter, blecharmiert reinforced conductor, mild steel 1* weicher Stahl mild steel	



Vorhersehbare Fehlanwendung Foreseeable misuse

			
Feindrähtig cable CL6 - F	ACSR	Armierter Leiter reinforced conductor	

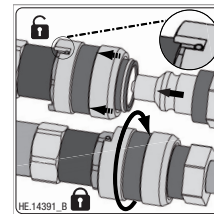




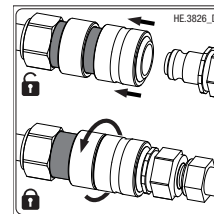
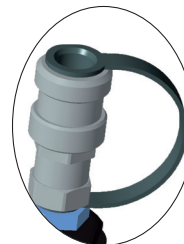
SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

SDG105



SDG105C



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules

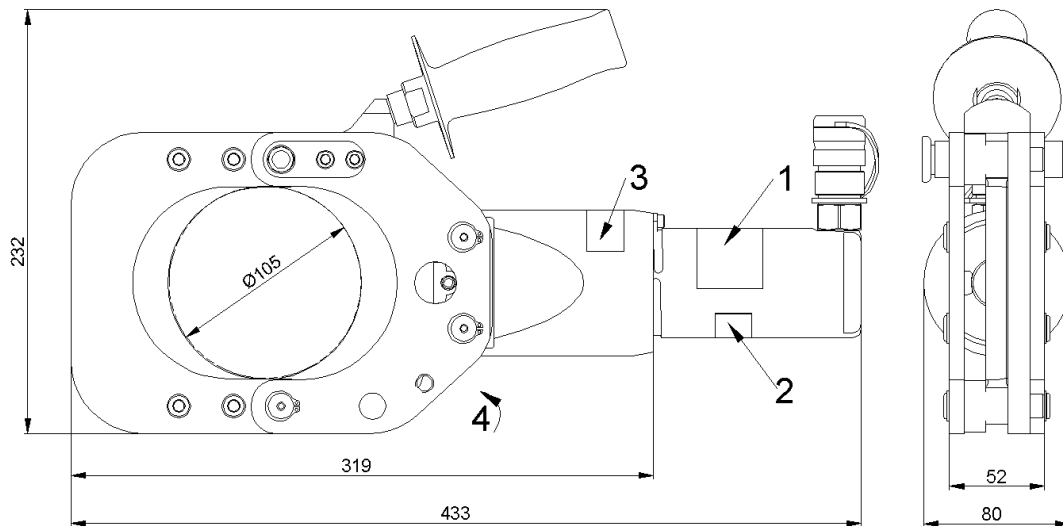




SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

SDG105



1

Klauke
Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42955 Henscheid

SDG105
CUTTING HEAD
MADE IN GERMANY

Cutting Ø 105 mm max.
P = 700 bar max.

IEC
60228

CL1&2

cable CL1 - re
cond. CL2 - re
rein. cond. mild st.

cable CL2 - re
cond. CL2 - re
rein. cond. mild st.

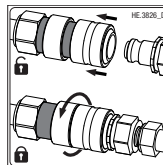
cable CL2 - mV
cond. CL2 - re
rein. cond. mild st.

cable CL5 - F
ACSR

cable CL6 - F
rein. cond.

HE 13296_D

2



3



4

batch# e.g. 304711
datecode e.g. X = 2027; R = April
consecutive# e.g. „142“ = tool # 142
datecode

Year	Code	Month	Code	Month	Code
2022	R	Jan.	N	July	V
2023	S	Feb.	P	Aug.	W
2024	T	Mar.	Q	Sept.	X
2025	V	Apr.	R	Oct.	Y
2026	W	May	S	Nov.	Z
2027	X	June	T	Dec.	1

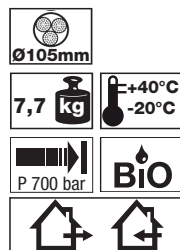


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



V



SDG105



CL1&2



Bestimmungsgemäße Verwendung Intended use

 Eindrähtiger Rundleiter cable CL1 - re	 Mehrdrähtiger Rundleiter cable CL2 - rm	 Verdichtet Mehrdrähtig cable CL2 - rmV compacted	
 Freileitung (Aldrey) conductor CL2 - rm	 Armierter Leiter, blecharmirt reinforced conductor, mild steel 1* weicher Stahl mild steel	1*	



Vorhersehbare Fehlanwendung Foreseeable misuse

 Feinstdrähtig cable CL6 - F	 Feindrähtig cable CL5 - F	 ACSR	 Armierter Leiter Reinforced conductor





SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

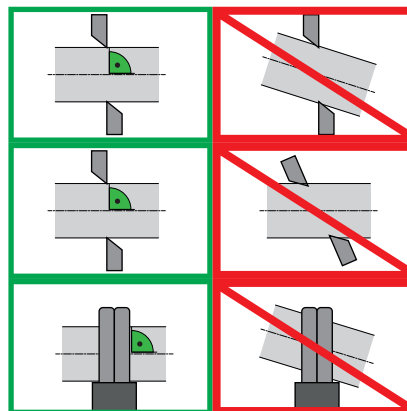
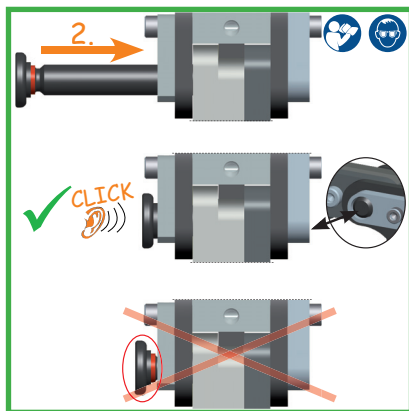
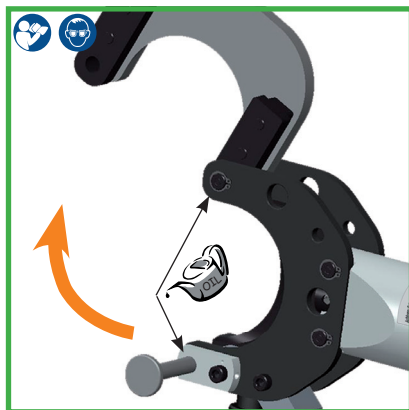


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



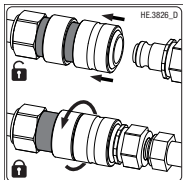
VII



SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

SDG...



SDG...C

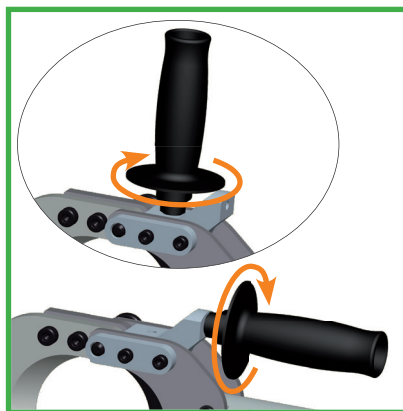
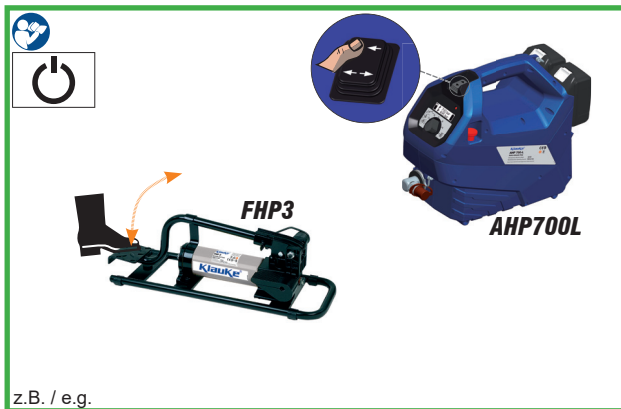
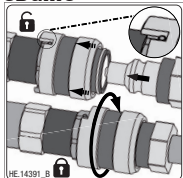


Abb. ähnlich / pic. similar
HE.13520_F © 02/2011

WORK



SERVICE



DON'T DO



General safety rules



VIII



SDG 85/2 SDG 85/2C SDG 105 SDG 105C

Klauke

(D) CE* - Einbauerklärung nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, Nr. 1 B.

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt zum Einbau in Maschinen vorgesehen ist und mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118; EN ISO 14118. Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, so lange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

(GB) CE* - Declaration of incorporation in accordance with EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, no. 1 B.

We declare under our sole responsibility that this product are intended for incorporation in other machinery and is in conformity with the following standards or normative documents: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. However, our products must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated or of which they are a part has been declared as a whole, including the product that is subject of this declaration, in conformity with legal requirements.

(F) CE* - Déclaration d'installation selon la Directive CE Machines 2006/42/CE, Annexe II, no. 1 B.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit sont prévus pour l'installation dans des machines et en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Il est cependant interdit de mettre nos produits en marche tant que la machine dans laquelle nos produits sont installés ou dont nos produits font partie intégrante, en tant qu'un ensemble contenant le produit qui fait l'objet de cette déclaration, n'est pas conforme aux prescriptions légales.

(NL) CE* - Inbouwerklaring volgens EG-Maschinenrichtlijn 2006/42/EG, bijlage II, nr. 1 B.

Vi verklaaren in wie stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit product gedacht zijn voor de inbouw in machines voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Het is echter niet toegestaan onze producten in bedrijf te stellen, zolang de machine, waarin ze worden ingebouwd of waar ze een deel van zijn, als geheel inclusief het product, dat onderwerp van deze declaratie is, niet in overeenstemming is met de wettelijke voorschriften.

(I) CE* - Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Appendice II A, No. 1 B.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto sono previsti per l'incorporazione in macchine e è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Non è consentito mettere in servizio i nostri prodotti finché la macchina in cui devono essere incorporati o di cui formano parte, come macchina completa incluso il prodotto oggetto della dichiarazione, non soddisfa le norme di legge.

(E) CE* - Declaración de incorporación según la Directiva 2006/42/CE de máquinas, Anexo II, nº 1 B.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto están destinados a ser incorporados en otras máquinas está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Sin embargo, nuestros productos no deben ser puestos en servicio mientras la máquina final en la que vayan a ser incorporados los productos arriba mencionados o de la cual forman parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con el producto al que se refiere esta declaración, conforme a lo dispuesto en la legislación pertinente.

(P) CE* - Declaração de incorporação segundo a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, anexo II, n.º 1 B.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto são previstos para a incorporação em máquinas com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Não é autorizado colocar nossos produtos em funcionamento na máquina na qual serão incorporados ou de qual fazem parte não tenha sido declarada em sua totalidade, junto com o produto objeto desta declaração, conforme com a legislação pertinente.

(S) CE* - Immonteringsforklaring enligt EG:s maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, nr. 1 B.

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt avsedd för montering i maskiner överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Det är dock inte tillåtet att ta vara produkter i drift, så länge den maskin i vilken de skall monteras in till vilken de är en del i sin helhet, inklusive den produkt, som är föremål för denna deklaration inte uppfyller kraven i de lagstadgade bestämmelserna.

(FIN) CE* - Asennusvakuutus EY:n koneidirektiivin 2006/42/EY, liite II, nro 1 B, mukaisesti.

Asiasta vastaavana toimittajalla, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimissasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Tuotteitamme ei kuitenkaan saa ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuotteemme on tarkoitettu asennetaan tai jonkisa osia tuotteemme ovat, vastaa yhteisiä koneasennuksen suhteita, jota tämä vakuutus koskee, lainmukaisia määräyksiä.

(N) CE* - Konformitetserklæring.

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er ment for innbygging i andre maskiner og er i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Våre produkter må imidlertid ikke tas i bruk før maskinene de skal inngå i eller som de er en del av er erklært som en helhet, inkludert produktet som er gjenstand for denne erklæringen, i samsvar med lovgivning.

(DK) CE* - Montageerklæring iht. EF-maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag II, nr. 1 B.

Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er beregnet til montage i maskiner i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Det er dog ikke tilladt at tage vores produkter i brug, så længe maskinen, hvori disse monteres eller er del af, som komplet enhed inkl. det produkt, som denne deklaration omhandler, ikke svarer til de lovmæssige bestemmelser.

(PL) CE* - Deklaracja włączenia zgodnie z dyrektywą WE w sprawie maszyn 2006/42/WE, załącznik II, nr 1 B.

Świadomy odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywną: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Nie wolno oddawać naszych produktów do użytku dopóki maszyna, do której mają one być włączone lub której są częścią, jako całość łącznie z produktem, który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, nie będzie odpowiadala ustawowym przepisom.

(GR) CE* - Δήλωση ενσωμάτωσης σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα της ΕΚ, Παράρτημα II, αρ. 1 Β.

Δηλώνουμε με την αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν προορίζεται για ενσωμάτωση σε άλλα μηχανήματα και συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Οποιοδήποτε, τα προϊόντα μας δεν πρέπει να τεθούν σε λειτουργία έως ότου δηλωθεί συνολικά η μηχανή στην οποία πρόκειται να ενσωματωθούν ή της οποίας αποτελούν μέρος, συμπεριλαμβανομένου του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο αυτής της δήλωσης, σύμφωνα με τις νομικές απαιτήσεις.

(H) CE* - Beépítési nyilatkozat a 2006/42/EU EG-épírtányvel alapján, Függelék II, 1 B sz.:

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványok és irányelvek összhangban vannak: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Termékeink izmelyhez addig nem engedélyezhetők, amíg a gép, amelybe beépítse kerülnek, vagy amelynek részét képezik, a termék egészbe beletartoznak, amelyeket a nyilatkozatunk a tárgyat képezi, nem egyezik a törvényes előírásokkal.

(CZ) CE* - Prohlášení o montáži podle Smernice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, dodatek II, c. 1 B.

Prohlášíme na vlastní zodpovědnost, že tyto produkty splňují následující normy nebo normativní listiny: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Není však dovoleno uvádět naše výrobky do provozu, dokud stroje, do nichž se montují nebo jejichž součástí jsou, jako celek včetně výrobku, který je předmětem této deklarace, nevyhovují zákonným předpisům.

(RO) CE* - Declarație de incorporare în conformitate cu Directiva 2006/42/CE, Anexa II, nr. 1 B.

Am declarat pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme și documente normative: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Se interzice punerea în funcție a produselor noastre, cât timp echipamentul în care acestea urmează să fie incorporate sau din care fac parte, nu corespunde în ansamblu, inclusiv produsul care este subiectul declarației de fapt, nu corespunde normelor și dispozițiilor legale în vigoare.

(EST) CE* - Ühendamisdeklaratsioon EÜ masinadil käsitleva direktiivi 2006/42/EÜ, II lisa, nr 1 B järgi.

Kinnitame, et järgnevas nimetatud tooted või koostesed osad on ette nähtud masinatesse sisse ehitamiseks ja vastavad kõigile masinadil käsitleva direktiivi asjakohastele nõuetele. Kasutatud harmoneitud standardid: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118; EN ISO 14118. Meie tooteid kasutatakse võistele või ole lubatud sein, kui on kindaks tehtud, et masin, kuhu need sisse ehitatakse või mille otsaks nad on, vastab tehnikas seaduses sätestatud nõuetele, samuti toode, mis on käsitseva deklaratsiooni objektiks.

(LV) CE* - Iekļaušanas deklarācija atbilstīgi EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK, II pielikuma 1 B punktam.

Ar šo apliecinam, ka zemāk minētie ražojumi vai to kopumi paredzēti montāžai iekārtas un atbilst visiem saistošajiem noteikumiem atbilstīgi EK Mašīnu direktīvai. Piemēroshi šādi saskanotie standarti: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Mūsu ražojumus tomēr nav atļauts ekspluatēt, ja iekārta, kurā tie tiek montēti vai kuras sastāva tie tiek iekļauti, kopumā nav šīs deklarācijas priekšmetam neatbilst tiešus aktos noteiktajam prasībām.

(LT) CE* - Imontavimo Deklaracija pagal EB Mašinų Direktyvos 2006/42/EB II-o priedo Nr. 1 B

Pareiškiame, kad toliau išvardinti gaminiai ar mazgali yra numatyti imontuoti i mašinās ir atitinka visas jiems taikytinas EB Mašinų Direktyvos nuostatas. Taikyti šie išvardinti standartai: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Tačiau draudžiama pradėti eksploatuoti mūsų gaminius tol, kol mašina, į kurią jie turi būti imontuoti arba kurios dalimi jie yra, kaip visuma, neįtikina ir gaminio, kuriam galioja ši deklaracija, neatitinka išstatymų reikalavimų.

(SLO) CE* - Izjava o vgradnji skladno z ES-direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II, št. 1 B

S tem izjavljamo, da so naslednji proizvodi ali sklopi predvideni za vgradnjo v stroje in izpolnjujejo vsa zadevna določila ES-direktive o strojih. Uporabljenе so bile naslednje usklajene norme: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Zagon naših proizvodov ni dovoljen, dokler stroj, v katerega naj bi bili vgrajeni ali del katerega so, kot celota vključno s proizvodom, ki je predmet te deklaracije, ni v skladu z zakonskimi predpisi.

(SK) CE* - Prehlásenie o montáži podľa Smernice ES o strojních zariadeniach 2006/42/ES, dodatok II, c. 1 B

Týmto prehlásujeme, že nasledujúce výrobky alebo konštrukcie celky SU určené pre montáž do strojov a vyhovujú všetkým platným nariadeniam smernice ES o strojních zariadeniach. Použité boli nasledujúce harmonizované normy: EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 13854; EN ISO 14118. Nie je však dovolené uvádzať naše výrobky do prevádzky dovtedy, pokiaľ stroj, do ktorého sa naše výrobky vmontujú alebo ktorého súčasťou naše výrobky su nebude ako celok vrátane výrobku, ktorý je predmetom tejto deklarácie, nevyhovoval zákonným predpisom.

Remscheid, 09.02.2022



Joh. - Christoph Schütz

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Representative

*2011